

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ 26 Եռլեմբեր 2021 թ.			<b>Հաշիվ վավերացիր</b> (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա Բ	[3] Համար 8401742475
[4] Մատուցման ամսաթիվ 26 Եռլեմբեր 2021 թ.				Ճշգրտվող հաշիվ վավերացրի	
				Սերիա	Համար
				Ճշգրտվող հաշիվ վավերացրի դուրս գրման ամսաթիվ	
Պայմանագիր		[5] Կերման ամսաթիվ 19 Հունվար, 2021 թ.		[6] Համար Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր թիվ ՀԳԴ-4-21	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ) Արձանագրություն 19					
[7.1] ՀՆՄ կտրոնի համար					

Շտապություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	8	2	2	7	5	6	8	2
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	ՍՈՖՅԱ ՄԵՐՈՒՅԱՆ Անհատ ձեռնարկատեր (ԱԶ)							
[11] Բանկային տվյալները	Ամերիաբանկ ՓԲԸ		N 1570064545140100					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԼՈՐ ԼՈՐԲ ԼՈՐ ԼՈՐԲ ԹԱՂԱՄԱՍՀՈՎՀ. ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ ԹՂՄ. 28 22							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Շտապություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱԽԱՋՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական ինստիտուտ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ ֆին հայտ աշխ. գործ. վարչ.		N 900011180081					
[18] Գտնվելու վայրը (ընկերության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր		Համար					
			Ամսաթիվ					

[21] Շտապությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման էնթալկա գումարի հաշվարկը						
NN Օ/Կ	Շտապությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալները)	Ծավալի միավորներ	Շտապություն կամ ծառայության միավորի գինը	Մշակման գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թարգմանություն հայերենից ֆրանսերեն	ԵԿ	29.5	1750		51625
2	Թարգմանություն անգլերեն հայերեն	ԵԿ	2.5	1650		4125
3	Թարգմանություն հունարեն հայերեն	ԵԿ	6.5	3500		22750
4	Թարգմանություն ռուսերենից հայերեն	ԵԿ	32.5	1000		32500
5	Թարգմանություն ռուսերենից հայերեն	ԵԿ	25.5	1000		25500
6	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	ԵԿ	2.5	1000		2500
<b>Ընդամենը</b>						<b>139000</b>

Շտապություն մատուցող (աշխատանք կատարող)

SEROBYAN SOFYA 6401890169

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Շտապություն (աշխատանք) ստացող

GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

## ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

05 հոկտեմբերի, 2021թ.

ք. Երևան

«Հ գլխավոր դատախազության «Հ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության ավագ դատախազ Գ. Հովակիմյանս, ուսումնասիրելով մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 58224521 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Ռոբին, Ալեն Սառկոյի Սաֆարյանի՝ «Հ քրեական օրենսգրքի 267.1-ին հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով և 266-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 2-րդ կետով և Մինաս Արթուրի Ասրյանի՝ «Հ քրեական օրենսգրքի 35-268-րդ հոդվածի 3-րդ մասով,

### ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Հ ԱԱԾ քննչական դեպարտամենտում քննված թիվ 58224521 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Ռոբին, Ալեն Սառկոյի Սաֆարյանի՝ «Հ քրեական օրենսգրքի 267.1-ին հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով և 266-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 2-րդ կետով և Մինաս Արթուրի Ասրյանի՝ «Հ քրեական օրենսգրքի 35-268-րդ հոդվածի 3-րդ մասով, 2021 թվականի սեպտեմբերի 30-ին կազմված մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է «Հ գլխավոր դատախազության «Հ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչություն:

«Հ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«Հ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ մեղադրյալ Ռոբին, Ալեն Սառկոյի Սաֆարյանը ոչ ամբողջությամբ է տիրապետում հայերեն լեզվին, այլ տիրապետում է ֆրանսերեն լեզվին, և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը և այն հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից ֆրանսերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» ԱԶ-ի թարգմանիչ Մարինե Սամվելի Կարապետյանին:

Մարինե Կարապետյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և ֆրանսերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով «Հ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

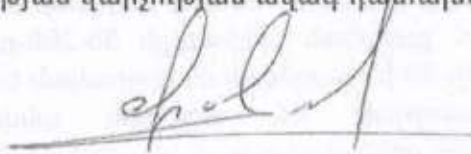
Ռոբին, Ալեն Սառկոյի Սաֆարյանի և Մինաս Արթուրի Ասրյանի վերաբերյալ ՀՀ ԱԱԾ քննչկան դեպարտամենտում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 58224521 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» ԱԶ-ի թարգմանիչ Մարինե Սամվելի Կարապետյանին (անձնագիր AM 07833774, տրված՝ 29.06.2012թ. 009-ի կողմից):

Մարինե Կարապետյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Մարինե Կարապետյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության ավագ դատախազ,

Գ. Հովակիմյան



ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Մարինե Կարապետյան

« 05 » 10 2021թ.

**ՈՐՈՇՈՄ**  
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

26.10.2021թ.

ք.Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ.Մելիքյանս, ուսումնասիրելով Կիպրոսի Հանրապետության իրավասու մարմնից ստացված Ակրար Կարիմի վերաբերյալ հանձնման միջնորդությունը,

**ՊԱՐՁԵՑԻ՝**

21.10.2021թ.-ին ՀՀ ԱԳՆ միջոցով ստացվել է Կիպրոսի Հանրապետության իրավասու մարմնից Ակրար Կարիմի հանձնման միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով՝ անզերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի համաձայն՝ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ ՄԱԲԻՆԵ ՍԵՐՈՔՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով և հաշվի առնելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է՝ [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության նշտությունը,

**ՈՐՈՇԵՑԻ**

1. Ակրար Կարիմի հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՄԱԲԻՆԵ ՍԵՐՈՔՅԱՆԻՆ(անձնագիր AN0470399, դիպլոմ AB թիվ 140214) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության  
վարչության դատախազ

Գ. Մելիքյան



Սրանցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ թրեակիան դարավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ թրեակիան օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ թրեակիան օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտականությունների մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Մարինե Սերոբյան



26.10.2021թ.

ՈՐՈՇՈՄ  
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

26.10.2021թ.

թ. երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ.Մելիքյան, ուսումնասիրելով Կիպրոսի Հանրապետության իրավասու մարմնից ստացված Ակրար Կարիմի վերաբերյալ հանձնման միջնորդությունը,

ՊԱՐՁԵՑԻ՝

21.10.2021թ.-ին ՀՀ ԱԳՆ միջոցով ստացվել է Կիպրոսի Հանրապետության իրավասու մարմնից Ակրար Կարիմի հանձնման միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով՝ հունարեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի համաձայն՝ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ ՍՈՆԱ ԱԶԻԶՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով և հաշվի առնելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է՝ [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության նշտությունը,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Ակրար Կարիմի հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի հայերեն զրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՆԱ ԱԶԻԶՅԱՆԻՆ (անձնագիր AR0206807, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 25.12.2018թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության  
վարչության դատախազ

Գ.Մելիքյան

Մրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատախազության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտախանութության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Սոնա Ազիզյան

№ 10. 2021թ.

**ՈՐՈՇՈՄ**  
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

26.10.2021թ.

բ. Մկիթյան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մկիթյանս, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացված Գազիկ Ջախարյանի վերաբերյալ հանձնման միջնորդությունը,

**ՊԱՐՁԵՑԻ՝**

22.10.2021թ.-ին Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացվել է Գազիկ Ջախարյանի հանձնման միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով՝ ռուսերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի համաձայն՝ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՐՑԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճարելի դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով և հաշվի առնելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է՝ [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը,

**ՈՐՈՇԵՑԻ**

1. Գազիկ Ջախարյանի հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՐՑԱՆԻՆ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանիչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է աշուղակնքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության  
վարչության դատախազ

Գ. Մկիթյան

Արագու ապիև որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատախազության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Սոֆյա Սևրոբյան

26.10.2021թ.

**ՈՐՈՇՈՄ**  
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

28.10.2021թ.

թ. երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյան, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացված էղգար արգարյանի վերաբերյալ հանձնման միջնորդությունը,

**ՊԱՐՁԵՑԻ՝**

22.10.2021թ.-ին Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացվել է էղգար Արգարյանի հանձնման միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով՝ ուսկրեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի համաձայն՝ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՐՁԱՆԸ համապատասխան կրթություն և վարձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կապված չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճարելի դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎՔ-72/07 որոշման արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով և հաշվի առնելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության նշումները,

**ՈՐՈՇԵՑԻ**

1. էղգար Արգարյանի հանձնման միջնորդության և՛ կից փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՐՁԱՆԻՆ (անձնագիր AS0538862, սեղեկոսը տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանիչին նախագրուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից անհնայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չմիտվ, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Գլխավոր դատախազին հրավիրելու համագործակցության  
վարչության դատախազ

Գ. Մելիքյան

Արագա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատախազության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ հրավերներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Սուֆյա Սերոբյան

28.10.2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

29 հոկտեմբերի 2021թ.

ք.Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ.Մելիքյանս, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության (այսուհետ՝ ՌԴ) իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող ԱՐԱՄ ԲԻԶԱԽՉՅԱՆԻ նկատմամբ հանձնման համար կալանավորում կիրառելու մասին որոշումը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

2021 թվականի սեպտեմբերի 22-ին Հայաստանի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից բերման է ենթարկվել և ձերբակալվել ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող ՌԴ քաղաքացի ԱՐԱՄ ԲԻԶԱԽՉՅԱՆԸ, ով հետագայում կալանավորվել է:

2021 թվականի հոկտեմբերի 12-ին և 25-ին ստացվել է ԱՐԱՄ ԲԻԶԱԽՉՅԱՆԻՆ հանձնելու մասին ՌԴ գլխավոր դատախազության միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով:

ՀՀ գլխավոր դատախազի 2021 թվականի հոկտեմբերի 28-ի որոշմամբ ԱՐԱՄ ԲԻԶԱԽՉՅԱՆԻ հանձնումը ՌԴ իրավասու մարմիններին թույլատրվել է:

Նկատի ունենալով, որ ԱՐԱՄ ԲԻԶԱԽՉՅԱՆԸ չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, դեկլարավելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

ԱՐԱՄ ԲԻԶԱԽՉՅԱՆԻ հանձնման թույլտվության մասին որոշման ուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել

Սոֆյա Սերոբյանին (անձնագիր AS0538862, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.)  
և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով  
նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2.Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի  
1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ  
թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի  
հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը  
երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի  
ժամկետով:

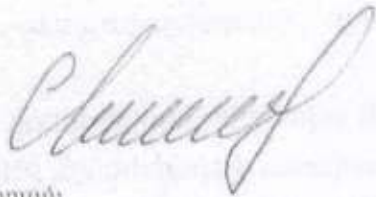
Դատախազ



Գ.Մելիքյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ  
և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և  
պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-  
րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանարվության մասին նախազգուշացված  
եմ:

Թարգմանիչ՝



Ս.Սերոբյան

«29» հունվարի 2021թ.